

Информационный материал об обучении японскому языку 8-й выпуск

Дата выпуска : 14.06.2019 г.
Издатель : Помощник
специалиста по японскому
языку Японского Фонда
ОУЧИ Масафуми

Май прошел в одно мгновение, погода постепенно нагревается. Это 8-й выпуск «Информационного материала об обучении японскому языку» о «сегодняшнем дне обучения японскому языку в Туркменистане». В этом выпуске мы расскажем вам о результатах конкурса японского языка, состоявшегося 27 апреля в Туркменском национальном институте мировых языков им. Азади (далее – институт Азади), об обучении японскому языку в начальных и средних школах, и о научном форуме, прошедшем в Инженерно-технологическом университете Туркменистана им. Огуз хана (далее – университет Огуз хана).

Прежде всего, хотелось бы отметить результаты конкурса японского языка. На конкурсе студенты японского языка продемонстрировали свои результаты ежедневного обучения через чтение стихов, выступления с речью и представления. Победителем в разделе чтения стихов стала студентка подготовительного курса университета Огуз хана, которая прочла стихотворение Мисузу Канеко «Я и маленькая птичка и колокольчик», а в речевом разделе категории «А», победителем также стал студент подготовительного курса университета Огуз хана, который выступил с речью о собаке Алабай «Друг туркмен». А победителем в категории «В», которая получила шанс участвовать на Московском международном речевом конкурсе этой осенью, стала студентка второго курса института Азади, которая выступила с речью «Я не хочу быть богатой», поднимая вопрос о настоящем счастье. Ниже приводятся наименования сочинений-победителей.

№	Наименование выступления	Принадлежность
Речевой раздел категории «А» общая тема «Гордость Туркменистана»		
1	Друг туркмен	Подготовительный курс университета Огуз хана
2	Главное сокровище	Подготовительный курс университета Огуз хана
3	Культура Туркменистана	1-й курс института Азади
Речевой раздел категории «В»		
1	Не хочу быть богатой	2-й курс института Азади
2	Что такое счастье?	2-й курс университета Огуз хана
3	Самое большое сокровище в мире	2-й курс института Азади

🌸 Окно в начальную и среднюю школу

Я Сато, старший специалист по японскому языку, направленный Японским Фондом.

Вы когда-нибудь гуляли по городу и встречали ребенка, который приветствует вас по-японски? Возможно, этот ребенок изучает японский язык в школе. По состоянию на май 2019 года в 11 начальных и средних школах преподается японский язык, а число учащихся, изучающих японский, составляет почти 4000 человек.

В рамках работы старшего специалиста по японскому языку я посещаю каждую школу примерно раз в год, чтобы смотреть занятия и давать советы учителям для улучшения занятий. Этот визит также предлагает ученикам ценную возможность поговорить с японцем. Есть множество детей, таких как стеснительные дети и те, кто активно разговаривает, но каждый ребенок очень интересуется «настоящим» японцем.

И вы также, если в городе услышите «Конничива», пожалуйста, с улыбкой ответьте «Конничива». Даже обмен одним словом должен привести к большой уверенности и мотивации для ребенка. И я был бы счастлив, если в будущем вырастет взрослый, который любит Японию и японцев.



Занятие во 2-м классе

✚ Окно в университет 【Инженерно-технологический университет Туркменистана им. Огуз хана】

Я Танака из университета Огуз хана.

4 мая (суббота) в актовом зале университета состоялся научный форум на тему «Развитие науки через сотрудничество Туркменистана и Японии». Начиная с приветственной речи ректора университета Огуз хана г-на Мезилова и Чрезвычайного и Полномочного Посла Японии в Туркменистане г-на Кацумата, провели презентацию представители «Kawasaki Heavy Industries», «Sumitomo», «Mitsubishi Corporation», которые ведут строительство заводов в Туркменистане, Профессор Мацуучи и профессор Катанума, которые были направлены из Цукубского университета и преподают в университете Огуз хана, а также Первый Секретарь Посольства г-н Окагаки (в указанном порядке). Кроме того, два студента университета Огуз хана также представили свои познания в областях, которые они изучают в настоящее время.

В Туркменистане находится мало японцев, и возможности для обмена между двумя народами ограничены, поэтому очень мало контактов с Японией и японской культурой. А в сфере экономики и образования рождаются и развиваются новые узы, но, к сожалению, неизбежно, что большинство людей не знают о таких перспективных отношениях. Мы хотим, чтобы молодые студенты, которые являются будущим Туркменистана, обязательно знали о деятельности японцев здесь. Также я считаю, что это станет мотивацией для изучения японского языка и японской культуры, и именно поэтому в этот раз запланировал этот форум. К счастью, оценка в анкетах была хорошей, и некоторые студенты специально подходили, чтобы сказать нам, что форум был интересным.

Всем, кто имел отношение в проведении данного форума, хотелось бы сказать большое спасибо. Надеюсь, что проведение такого рода замыслов будет продолжаться, и отношения между двумя странами будут более углубляться.



Слева направо,

выступление студента университета Огуз хана, выступление представителя японской компании, гости форума

✚ Сложная японская фраза – «Оцукаре сама дешита» (благодарю за хорошую работу)

На днях, в ходе отречения от престола Его Величества Императора Акихито, комментарий, опубликованный в социальной сети «Оцукаре сама дешита», был подвергнут критике как «грубый» и вызвал огненный всплеск. Критика заключалась в том, что «Оцукаре сама дешита» - это выражение, которое нельзя использовать в отношении старшего по положению. С другой стороны, в различных словарях японского языка, в словаре Сансэйдо, в словаре японского языка Мэйкё и в словаре современного японского языка указано, что данное выражение «может использоваться в отношении старшего по положению», и только в пятом издании нового словаря японского языка указано, что выражение «не используется в отношении старшего по положению».

Кстати, мне до сих пор студенты много раз говорили «Оцукаре сама дешита». Хотя это меня как-то цепляет, среди таких же преподавателей японского языка есть и такие, кто говорит, что «в принципе проблемы нет». Использование и форма слов меняется время от времени, и с лингвистической точки зрения, нет фиксированного «правильного слова». Как вы думаете о том, как использовать это «Оцукаре сама дешита»?